

REPUBLICA ALBANIA

PARLAMENTUL

LEGE

Nr. 9707, din 05.04.2007

**PRIVIND CONTROLUL DE STAT AL IMPORTULUI/EXPORTULUI DE MARFĂ MILITARĂ ȘI MARFĂ ȘI
TEHNOLOGII CU DUBLĂ UTILIZARE, modificată și completată prin Legea Nr. 75/2013**

În conformitate cu art. 78. și 83 alin. 1 din Constituție, la propunerea

Consiliului Miniștrilor,

PARLAMENTUL REPUBLICII ALBANIA

DELIBEREAZĂ

HOTĂRÂRE:

CAPITOLUL I

PREVEDERI GENERALE

Art. 1.

Scopul legii

Prezenta lege reglementează controlul de stat privind exportul, importul, canalele de tranzit, transferul și activitatea de broker în legătură cu marfa militară și marfa și tehnologia cu dublă utilizare, pentru a se proteja interesele naționale ale Republicii Albania, a urmări și respecta obligațiile ei emantate din acordurile internaționale privind împiedicarea traficului de arme convenționale, precum și aplicarea măsurii care are ca scop împiedicarea proliferării de arme pentru distrugere în masă, precum și a sistemelor lor de lansare, trafic de arme convenționale, precum și aplicarea măsurii care are ca scop împiedicarea folosirii acestor mărfuri de către teroriști și alte grupuri în scopuri ilicite.

Art. 2.

Definiții

(modificată și completată prin Legea nr. 75/2013)

În înțelesul prezentei legi, termenii folosiți se definesc cum urmează:

1. „Comert internațional de marfă“ - export, import, reexport marfă, circulație temporară de marfă în interiorul și în afara teritoriului Republicii Albania, tranzit de marfă peste teritoriul ei sau oricare alt transfer de marfă în afara teritoriului respectiv care cuprinde diversi subiecți.

2. „Exportul“ este:

a) Vânzare legală sau transfer de marfă subiectului străin care desfășoară activitate economică sau alte activități, cu circulație sau fără circulația de marfă în afara frontierelor vamale ale Republicii Albania,

precum și reexport de marfă, inclusiv vânzarea și traficul de marfă reprezentantului diplomatic străin pe teritoriul Republicii Albania sau reprezentantului oricărui altui subiect străin, cetățeanului străin sau persoanei fără cetățenie;

b) Vânzarea sau transferul de drepturi la efectuarea controlului mărfurilor pe teritoriul Albaniei sau în afara frontierelor ei persoanei juridice străine sau reprezentantului acesteia, cetățenul străin sau persoanei fără cetățenie, inclusiv și realizarea pe aceiași cale a diverselor canale și modalități de comunicație;

c) Expunerea, descoperirea tehnologiei la cetățean străin sau persoanei fără cetățenie;

d) Livrarea faptică a mărfii pentru traficul ei din continuare sau circulația în afara frontierelor Republicii Albania.

3. „Embargou (complet sau parțial) – măsura de interdicție sau limitare export de marfă în țările identificate de către organizațiile internaționale al căror membru este Republica Albania, sau ca urmare a hotărârilor luate relaționate la anumite politici naționale.

4. „Import “ – cumpărare sau altă modalitate legală de aprovizionare marfă de către companii sau alți subiecți străini, cu sau fără circulație (intrare) marfă în Republica Albania, inclusiv cumpărare pentru folosință internă de către filialele și reprezentanții instituțiilor albaneze de stat, organizațiilor și reprezentanțelor diplomatice în afara țării.

5. „Reexport“ - vânzare marfă care este anterior importată pe teritoriul Republicii Albania sau trafic cu această marfă efectuat prin alte metode legitime ale subiecților străini, cu sau fără circulația acesteia în afara teritoriului Republicii Albania.

6. „Tranzit“ – circulație marfă dintr-o țară în altă peste teritoriul vamal al Republicii Albania, între două puncte de intrare și ieșire sau numai pe la doar o trecere de frontieră a statului albanez, cu excepția cazului când dreptul de proprietate sau de folosință a mărfii respective, în decursul circulației legale pe teritoriul Republicii Albania, trece de la o persoană la alta.

7. „Export temporar de marfă“ - circulația mărfurilor de pe teritoriul vamal al Republicii Albania în vreo altă țară și returnarea ulterioară a mărfurilor respective pe teritoriul vamal al Republicii Albania.

8. „Import temporar de marfă“ – circulația mărfurilor dintr-o țară străină în Republica Albania și ieșirea ulterioară a acestora în afara teritoriului ei.

9. „Marfă și tehnologie“ subînțelege marfa și tehnologia pentru destinație militară și dublă utilizare.

Marfa și tehnologia pentru destinație militară, separată sau în combinație cu altă marfă include:

a) Produse pentru destinație militară cum sunt: armele, muniția, hardware (piese electronice) produse pentru destinație specială sau militară sau piese specifice pentru producția lor, exploziv, echipament și material special pentru dezvoltarea, producția și utilizarea produselor similare;

b) Servicii pentru destinație militară cum sunt: servicii prestate persoanelor juridice și fizice în interiorul sau în afara Republicii Albania inclusiv și prestare servicii de broker în domeniul de proiectare, producție, construcție, montaj, testare, reparații, servicii tehnice, ameliorare, modernizare, funcționare, gestionare, demilitarizare, marketing, depozitare, expoziționare, identificare, obținerea sau folosința produselor sau tehnologiei de destinație militară, precum și oferirea acestor servicii persoanelor juridice și fizice străine sau reprezentanților lor sau persoanelor pentru servicii referitoare la finanțarea activităților sus menționate;

c) Tehnologia prevăzută pentru destinație militară cum sunt: informații speciale, sub orice formă (cu excepția informațiilor accesibile public) necesare pentru dezvoltare, producție sau folosința produselor de

destinație militară, precum și prestarea serviciilor cu caracter militar. Astfel de informații pot fi sub aspect de date tehnice sau asistență tehnică.

10. „Date tehnice - “ proiecte, planuri, schițe, scheme, diagrame, modele, formule, specificații,

software, compendii și instrucțiuni, imprimare pe hârtie sau păstrate pe alte mijloace de păstrare informații, inclusiv mijloace electronice.

11. „Asistența tehnică“ - instrucțiuni și sfaturi, precum și aplicare de măsuri pentru ameliorarea instructajului, educației și metodei de lucru pentru câștigarea experiențelor din continuare.

12. „Bazele tehnologiei“ tehnologii care definesc principiile și metodele de lucru, elemente lor constitutive fără care echipamentul militar nu se poate produce nici utiliza.

13. „Marfa cu dublă destinație“ subînțelege produse, echipamente, materiale, software și tehnologii care nu sunt în special create pentru utilizare militară, precum și activități sau servicii legate de aceasta, care pe lângă utilizare civilă pot fi utilizate și în scopuri militare sau teroriste, pentru proiectare, producție, folosința armelor prevăzute pentru destinație militară, pentru distrugere în masă, modul proloferării lor sau explozive, echipamente nucleare, inclusiv unele tipuri de materiale, agenți chimici, bacteriologici, amestecuri biologice și toxice.

14. „Utilizatori finali” – persoane juridice și fizice, structuri de stat ale Republicii Albania, agenți pentru implementarea legilor, companii străine și alți subiecți, care sunt utilizatori finali ai mărfurilor importate în Albania sau exportate din Albania.

15. „Destinația finală militară“ folosirea unei mărfi pentru proiectare, producție, montaj, reparație, servicii tehnice, modificare, ameliorare, utilizare, achiziție sau folosință pentru destinații militare, cum sunt:

a) Înscriserea unei astfel de marfă în lista mărfurilor de destinație militară;

b) Utilizarea în procesul de producție, testare echipament tehnologic și a componentelor sale;

c) Utilizarea oricărui component menționat de marfă sau echipament, material, software sau tehnologie, sau garantarea serviciilor în acest scop.

16. „Subiecții care participă în traficul internațional de marfă” – subiecții care desfășoară activitate economică în Republica Albania, care sunt regulat înregistrați la Autoritatea de stat pentru control export și reprezentanții acestora, persoanele fizice și juridice în vederea realizării comerțului internațional, inclusiv și servicii de broker.

17. „Licența” – document legal care se eliberează de către Autoritatea de stat pentru control export, prin care unui subiect se permite realizarea comerțului internațional de marfă, inclusiv dreptul la export sau import. Licența poate să fie de o singură folosință, generală sau nelimitată.

18. „Autorizație“ document legal eliberat de către Autoritatea de stat pentru control export, care unui subiect licențiat pentru realizarea comerțului internațional de marfă îi conferă dreptul la import și export temporar sau tranzit de marfă, realizarea negocierilor în vederea semnării acordului/contractului economic străin, dreptul la participare în comerț internațional de marfă proiectat pentru utilizarea militară sau export de marfă cu utilizare dublă sau alte mărfuri destinate țărilor sub embargo pentru acest tip de marfă.

19. „Licența sau autorizația de o singură folosință” – licența sau autorizația care se eliberează subiectului în traficul internațional de marfă pentru a desfășura negocieri necesare, sau pentru a realiza trafic internațional de marfă către un beneficiar final determinat, cu specificarea de marfă, cantități, valori, condiții speciale de livrare, denumirea companiei străine sau a altui agent economic, țara de destinație sau

originea mărfii și beneficiarul finalin.

20. „Licență sau autorizație generală“ – licența sau autorizația care se eliberează subiectului inclus în traficul internațional de marfă pentru desfășurarea negocierilor sau pentru traficul internațional de marfă către un beneficiar final determinat, inclusiv specificarea mărfii, denumirea companiei străine sau a altor subiecți, țara de destinație sau originea mărfii și a utilizatorului finalin.

21. „Licență sau autorizație limitată“ - licența sau autorizația care se eliberează subiectului inclus în trafic internațional de marfă pentru realizarea negocierilor sau realizarea traficului de marfă, doar cu specificarea mărfii, condițiile speciale de distribuție, țara de destinație sau originea mărfii.

22. „Controlul de stat al importului“ - ansamblu de măsuri pe care le întreprinde Autoritatea de stat pentru controlul importului și alte instituții de stat pentru controlul traficului internațional de marfă, aplicarea acestora de către persoanele fizice și juridice, pentru necesitățile securității naționale și îndeplinirea obligațiilor internaționale ale Republicii Albania.

23. „Sistem instituțional de control al exportului“ ansamblu de măsuri organizaționale, legale, informatice și alte măsuri pe care le întreprinde o instituție de stat față de un subiect inclus în trafic internațional de marfă, în vederea urmăririi sale pentru a se asigura că desfășoară activitatea în conformitate cu legea privind controlul exportului.

24. „Activitate de intermediere“ (brokeraj) - fiecare activitate pe care o desfășoară subiectul economic din Republica Albania, fie că este vorba de persoană juridică sau fizică, dar care facilitează (ca intermediar) desfășurarea traficului internațional de marfă pentru destinație militară, inclusive activități de finanțare, transport trimiteri, indiferent de originea mărfii și teritoriul unde se va desfășura acitivitatea.

25. „Garanție“ – document scris care conține adeverința scrisă a autorității de stat autorizate sau a unui alt stat în legătură cu declarația privind intențiile pentru folosirea obiectului, care se eliberează sub formă de certificat internațional de import, certificate de distribuție sau vreun alt document conținând o adeverință similară, sau care asigură confirmarea scrisă a utilizatorului final, dar care se eliberează sub formă de certificate de utilizator finalin.

26. „Certificat internațional de import“ – document care se eliberează de către Autoritatea de control de stat al importatorului și al țării exportatoare prin care se adeverește obligația importatorului să importe marfă în țara lui și că după import nu o va exporta sau trimite alte țări, fără permisul autoritatii sus menționate.

27. „Declarația vamală“ - document care se eliberează de către autoritatea de control de stat a exportului și țara exportatoare prin care se confirmă ca marfa a intrat în țara respectivă.

28. „Certificatul de utilizator final“ - document prin care utilizatorul final determină locul instalării (utilizării) și destinația finală a mărfii și prin care garantează că marfa nu va fi folosită în alte scopuri decât în cele menționate în certificate, că nu va efectua transferul către alt subiect pe teritoriul țării de destinație, sau că nu o va exporta din nou fără permisul autoritatilor de stat competente, inclusiv și alte garanții pentru marfa importată, prevăzute prin acordul/contractul cu altă țară conform cerințelor țării exportatoare.

29. „Inspecție“ – formă de control cu scopul verificării conformării cu prevederile legale, potrivit prezentei legi, precum și Legii nr. 10433 din 16.06.2011 privind inspecția în Republica Albania.

Art. 3.

Domeniul aplicării legii

1. Prin prezenta lege se reglementează relațiile juridice emenate din traficul internațional de marfă, inclusiv

și serviciile de brokeraj, producția, cooperarea științifică și tehnică, expunerea mărfii la expoziții internaționale în vederea publicității, testării, marketingului și activități similare, până la utilizarea finală sau utilizatorul final, dar care se desfășoară în conformitate cu procedurile definite pentru subiecții care se ocupă cu traficul internațional de marfă.

2. Prezenta lege se aplică la:

a) Traficul de marfă relaționat la activitățile Forțelor armate și altor structuri de securitate ale Republicii Albania în afara teritoriei acesteia, dar relaționate la activitățile forțelor armate străine pe teritoriul Republicii Albania în conformitate cu acordurile internaționale care prevăd mecanismul controlului de stat al circulației acestei mărfă;

b) Traficul internațional de anestetici (gaz anestezic medical), arme sportive și de vânatoare, butelii pentru gaz, export și import de armament personal sau armament pentru armată sau alte organe pentru restabilirea ordinii interne și securității de stat, care în baza legii, au dreptul de port arme;

c) Proceduri ale controlului de stat privind exportul internațional de marfă care au drept scop să ofere asistență militară în conformitate cu condițiile prevăzute prin contracte internaționale la care și Republica Albania este parte semnatară, precum și circulația de marfă în afara țării pentru acordarea asistenței urgente altor țări, când aceasta se determină prin lege.

Art. 4.

Principiile politicii statului privind controlul exportului

Politica de stat privind controlul exportului este bazată pe următoarele principia:

1. Prioritatea interesului de stat: politic, economic și militar, a cărui protecție este necesară pentru garantarea securității naționale.

2. Protecția interesului politic, economic, militar al țării.

3. Obligația Republicii Albania de a respecta obligațiile internaționale privind contracararea proliferării armelor de distrugere în masă, modul de proliferare și asigurarea controlului de stat în decursul traficului internațional de marfă cu destinație militară și mărfă cu dublă utilizare, precum și împiedicarea utilizării acestei mărfă pentru acțiuni teroriste sau alte scopuri ilicite.

4. Legalitatea.

5. Aplicarea controlului exportului doar până la măsura necesară pentru atingerea scopului ei.

6. Armonizarea procedurilor și regulilor de control de stat al importului cu practica internațională și normele juridice.

7. Asigurarea interacțiunii cu organizațiile internaționale și alte state în domeniul controlului de stat al exportului în vederea fortificării securității și stabilității internaționale, inclusiv împiedicarea proliferării armelor pentru distrugere în masă și sistemul de proliferare a acestora.

Art. 5.

Metoda pentru realizarea controlului de stat al exportului

(Modificat și completat prin Legea nr. 75/2013)

Metodele pentru realizarea controlului de stat al exportului sunt următoarele:

1. Identificare marfă, comparare marfă faptică cu specificarea acesteia din lista supusă controlului de export.
2. Acordare de licență sau autorizație prin care se permite traficul internațional de marfă sau negocierea pentru astfel de trafic.
3. Realizarea procedurilor de control vamal pentru acest tip de trafic de marfă, în conformitate cu reglementările vamale în vigoare.
4. Aplicarea sancțiunilor față de agenții economici care încalcă procedurile traficului internațional stabilite prin prezenta lege și alte acte legislative pentru controlul exportului.
5. Realizarea controlului în vederea verificării conformării cu prevederile legale îl poate efectua autoritatea competentă și fără înștiințare prealabilă, când se estimează că așa ceva poate periclita scopul aplicării controlului.

Art. 6.

Atribuții pentru controlul exportului

1. Adunarea definește temeiul legal al politici de control al importului.
2. Consiliul miniștrilor elaborează și implementează politica de stat privind controlul exportului.
3. Politica de stat în acest domeniu se implementează de Autoritatea de stat de control al exportului, ministerele și alți subiecți de stat competenți pentru controlul exportului. Acești agenți de stat pot să angajeze și alte organe de stat în decursul implementării măsurilor în procesul de control al exportului, precum și reprezentanțele diplomatice și consulare ale Republicii Albania în afara țării, cu aprobarea instituțiilor dependente.
4. Autoritatea de stat pentru controlul exportului direct sau în colaborare cu alte organe republice executive:
 - a) Stimulează activitatea traficului internațional de marfă când aceasta este în conformitate cu interesele naționale, prin aceasta acordând prioritate deschiderii și păstrării locurilor muncă existente în domeniul aplicării înaltelor tehnologii;
 - b) Limitează/interzice aceste activități întrucât sunt în contradicție cu interesele naționale în legătură cu angajamentele internaționale ale Republicii Albania, în lupta împotriva terorismului, când există suspect întemeiat că marfa respectivă aparține armelor de distrugere în masă sau are ca scop creerea a astfel de arme sau mijloace pentru proliferarea astfel de arme, sau când subiecții nu posedă garanții ale utilizatorului finalin.

Art. 7.

Schimbul de date în procedura de control de stat al exportului

Autoritatea de stat pentru controlul exportului are dreptul să solicite de la alte autorități de stat în traficul internațional de marfă toate datele necesare pentru exercitarea funcției sale de control export. Aceste date le poate folosi și face schimb cu alte agenții internaționale analoge, doar pentru controlul exportului și protecția intereselor naționale.

Schimbul de informații privind traficul internațional de marfă nu este permis să fie în contradicție cu

legislația în vigoare și interesele naționale albaneze.

Art. 8.

Caracterul secret al controlului

Pe parcursul desfășurării activității sale, Autoritatea de stat pentru controlul exportului are obligația să păstreze confidențialitatea datelor și secretul subiecților economici supuși controlului.

CAPITOLUL II

BAZELE ORGANIZĂRII ȘI IMPLEMENTĂRII CONTROLULUI DE STAT AL EXPORTULUI

Art. 9.

Autoritate de stat pentru controlul exportului și importului de marfă militară și marfă și tehnologii cu dublă utilizare

Pe lângă Ministerul Apărării funcționează Autoritatea de stat pentru controlul exportului/importului marfă militară, marfă și tehnologii cu dublă utilizare (care în prezenta lege este numit Autoritate de stat pentru controlul exportului).

Activitățile comerciale internaționale se desfășoară în baza licenței și autorizației, emise de către autoritatea menționată în urma obținerii avizului de către instituțiile interesate.

Consiliul miniștrilor prin prezenta reglementează organizarea, componența, funcționarea și statutul Autorității de stat pentru controlul exportului, precum și procedura de aprobare de către instituțiile interesate.

Art. 10.

Lista mărfurilor care sunt supuse controlului de stat al exportului

Denumirea și specificarea mărfii care este supusă controlului de stat al exportului sunt menționate în lista mărfurilor supuse controlului. Lista mărfurilor este întocmită de către autoritatea de stat competentă pentru controlul exportului în colaborare cu ministerele și alte autorități interesate. Lista respectivă trebuie pe deplin să fie în conformitate cu lista mărfurilor cu dublă utilizare a Uniunii Europene și listele altor regimuri internaționale pentru controlul armelor.

Consiliul miniștrilor în fiecare an aprobă lista mărfurilor care sunt supuse controlului de stat al exportului.

Art. 11.

Realizarea procedurilor de control de stat al exportului în vederea împiedicării proliferării armelor de distrugere în masă, modul de proliferare al acestora și al armelor convenționale

Întrucât autoritatea de stat central obține informația privind intenția sau posibilitatea de folosire a unui produs, aflat pe lista mărfurilor în țările care sunt utilizatori finali, apoi privind proiectarea, producția, montajul, testarea, repararea, service tehnic, modificarea, ameliorarea, gestionarea, depozitarea, expunerea, identificarea sau privind proliferarea lor, este dator să informeze despre aceasta Autoritatea de stat pentru controlul exportului care are dreptul să aplice procedura controlului de stat al exportului.

Controlul de stat al exportului se aplică și la exportul temporar sau circulația mărfurilor care nu sunt incluse în lista controlului în următoarele cazuri:

1. Marfa similară se importă pe teritoriul Republicii Albania cu certificat internațional de import emis de autoritatea de stat pentru controlul exportului, care impune un astfel de control.
2. Exportul temporar sau circulația unor astfel de mărfuri în afara Albaniei se realizează în țări sub embargo complet sau parțial proclamat în conformitate cu rezoluția Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite, altor organizații internaționale, al căror membru este și Republica Albania, sau în baza legislației autohtone.
3. Agentul economic care se ocupă cu activitate economică internațională primește notificare de la autoritatea de stat pentru controlul exportului privind posibilitatea ca marfa care se exportă sau se transferă temporar în altă țară, să fie complet sau parțial folosită pentru proiectare, producție, montaj, testare, reparații, servicii tehnice, modificări, ameliorări, muncă, gestionare, depozitare, expunere, identificare sau privind posibilitatea de proliferare a armelor de distrugere în masă precum și canalele lor de circulație, sau utilizarea militară finală în țările sub embargo, complet sau parțial, în conformitate cu rezoluția Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite, altor organizații internaționale, al căror membru este și Albania, sau conform legislației autohtone în cazul când agentul economic este dator să se adreseze Autorității de stat pentru controlul exportului pentru a obține autorizație pentru realizarea exportului de marfă respectivă, indiferent de faptul dacă această marfă este cuprinsă în listă sau.

Art. 12.

Expertiza în domeniul controlului de stat al exportului

1. Autoritatea de stat pentru controlul exportului efectuează expertiza în domeniul controlului de stat al exportului în legătură cu soluționarea cazurilor privind emiterea licenței, autorizației sau certificatului internațional de import, posibilitatea de înregistrare a activității economice internaționale a agentului economic sau acordarea posibilității de export și import a mărfii de destinație militară și dacă aceasta se considera secret de stat.
2. Ca experți nu pot fi numite persoanele care au interes de la rezultatul final al expertizei.
3. Durata expertizei nu ar trebui să depășească 30 zile de la data furnizării tuturor documentelor care sunt necesare autorității de stat abilitate pentru controlul exportului, întrucât nu este necesară coordonarea activității cu alte instituții interesate.

Art. 13.

Obiectivele în domeniul de control al exportului

- a) Estimarea statutului protecției intereselor securității naționale, respectarea obligațiilor internaționale ale Republicii Albania în împiedicarea proliferării armelor de distrugere în masă, precum și întreprinderea măsurilor pentru evitarea utilizării mărfurilor menționate în scopuri teroriste și ilicite.
- b) Estimarea exportului întrucât în țara utilizatorului final există posibilitatea pentru dezvoltarea armelor de distrugere în masă, posibilitatea pentru proliferarea lor, a armelor convenționale, a echipamentului militar sau cumpărarea oricărui altui produs care poate fi folosit pentru creerea armelor de distrugere în masă sau a modalității de proliferare a acestora.
- c) Compararea datelor de pe tichetă cu specificarea supusă expertizării, comparația denumirii mărfii la care se aplică controlul de stat al exportului.

- d) Stabilirea originii mărfii.
- e) Termenul de valabilitate al garanției declarate privind distribuția mărfii la utilizatorul final și utilizarea acesteia în scopul indicat.
- f) Stabilitatea subiecților care participă în traficul internațional de marfă, conform legislației albaneze privind controlul exportului, precum și prezența documentelor organizaționale în sistemul interinstituțional de control al exportului la respectivii subiecți.
- g) Stabilirea posibilității de garantare a licențelor pentru subiecții care participă în traficul internațional de marfă în baza cărora au dreptul la import/export, tranzit sau negociere după care urmează semnarea acordurilor/contractelor economice internaționale privind traficul internațional de marfă, precum și ridicarea licențelor atunci când subiecții încalcă legea privind domeniul controlului de stat al exportului.
- h) Stabilirea posibilității de garantare a certificatelor internaționale de export pentru subiecții incluși în traficul internațional de marfă, precum și dreptul de anulare a respectivelor certificate atunci când subiectul încalcă legea din domeniul controlului de stat al exportului.
- i) Estimarea condițiilor de înregistrare a subiecților pe lângă Autoritatea de stat pentru controlul exportului conform Legii nr. 7632 din 04.11.1992 „Privind prevederile prin care se reglementează prima parte a Codului comercial”, care au drept scop realizarea traficului internațional de marfă, inclusiv și subiecții care se străduie să se ocupe cu activitatea de intermediere în traficul internațional de marfă cu destinație militară.
- j) Estimarea posibilității de înaintare propunere Consiliului Ministrilor, prin intermediul Ministrului apărării pentru a se garanta drepturile subiecților în traficul internațional de marfă la export/import cu marfă cu destinație militară și marfă considerată secret de stat.
- k) Stabilirea documentației însoțitoare de marfă, precum sunt: informațiile privind secretul de stat și nivelul caracterului secret al mărfii respective.
- l) Stabilirea altor factori care pot facilita deliberarea hotărârilor importante în domeniul de control export.

Art. 14.

Înregistrarea agenților economici care se ocupă cu traficul internațional de marfă

Subiecții economici care intenționează să se ocupe cu traficul internațional de marfă, inclusiv și aceia care doresc să se angajeze în activități de intermediere în traficul internațional de marfă cu destinație militară, prealabil se înregistrează la Autoritatea de stat pentru controlul exportului, unde trebuie să comunice informațiile și documentele necesare pentru expertizarea mărfii.

În baza rezultatelor expertizei, Autoritatea de stat pentru controlul exportului identifică marfa, determină condițiile pentru trafic internațional de marfă în anumite țări și acestor subiecți emite certificate de înregistrare, precum și subiecților incluși în traficul internațional de marfă, împreună cu considerentele adiționale privind specificul traficului internațional de marfă.

La expertizarea mărfii, subiectul economic poate obține asistență din partea persoanelor sau autoritatilor licențiate pentru efectuarea identificării preliminare a mărfii.

Agentul economic își asumă responsabilitatea întrucât nu se efectuează identificarea preliminară a mărfii și altor demersuri necesare pentru obținerea licenței pentru trafic internațional de marfă, precum și pentru importul acesteia fără documentele Republicii Albania. Procedurile de efectuare expertiză se

reglementează prin hotărârea Consiliului Miniștrilor.

Art. 15.

Autorizație pentru realizarea traficului internațional de marfă

Agenții economici care se ocupă cu activități economice cu străinătatea, pentru export și import de marfă militară, copnsiderată ca secret militar, obțin autorizații de la Consiliul Miniștrilor.

Consiliul Miniștrilor prin hotărâre definește procedura pentru obținerea sau retragerea licenței pentru desfășurarea traficului internațional de marfă după cum este definit prin prezentul articol.

Art. 16.

Organizarea sistemului de control al exportului între subiecții care se ocupă cu trafic internațional de marfă

În vederea asigurării respectării legii privind controlul importului în toate fazele de trafic, subiecții incluși în traficul internațional de marfă pot să stabilească sistem interorganizațional de control al exportului cu ajutorul Autorității de stat pentru controlul exportului.

Stabilirea sistemului interorganizațional de control al exportului este obligatoriu pentru agenții economici care se ocupă cu trafic internațional de marfă, care dacă doresc să obțină licență generală sau neomitată, mai întâi trebuie să obțină autorizație de la Consiliul miniștrilor pentru import și export de marfă militară și marfă considerată secret militar.

Autoritatea de stat pentru controlul exportului efectuează licențierea sistemului interorganizațional de control al exportului, pe care îl constituie subiecții care se ocupă cu trafic internațional de marfă cărora aceasta autoritate și emite certificatul necesar pentru sistem.

Consiliul Miniștrilor definește procedura de obținere certificate.

Art. 17.

Licențe și autorizații

Autoritatea de stat pentru controlul exportului emite licențe și autorizații de o singură folosință, generale și limitate:

1. Licențe și autorizații de o singură folosință se eliberează agenților economici care se ocupă cu trafic internațional de marfă, pentru realizarea negocierilor speciale privind acordurile/contractele economice cu străinătatea, pentru realizarea traficului internațional de marfă, în conformitate cu acordurile sus menționate care sunt valide pentru o perioadă determinată dar nu mai mult de un an. Autoritatea de stat pentru controlul exportului poate prelungi acest termen la cererea subiectului care se ocupă cu trafic internațional de marfă, dar nu mai lung decât valabilitatea acordului comercial la care se refera licența/autorizația respectivă.

2. Licențe și autorizații generale se emit subiecților care se ocupă cu trafic internațional de marfă, pentru realizarea negocierilor temporare în vederea semnării acordurilor economice cu străinătatea sau trafic multiplu utilizatorilor finali prevăzuți în acordul/contractul economice cu străinătatea, pe tot parcursul valabilității licenței/autorizații respective, dar nu pe termen mai lung de trei ani.

3. Licențe și autorizații nelimitate se emit subiecților care se ocupă cu trafic internațional de marfă, întrucât se angajează temporar în negocierile planificate pentru semnarea acordului/contractului comercial, sau în cazul traficului multiplu de marfă către diverși utilizatori finali dintr-o țară determinată, după cum este

prevăzut prin acordul/contractul cu străinătatea care se va încheia cu importatori anumiți în decursul perioade de valabilitate a licenței/autorizației, în cadrul contractelor internaționale relevante sau a traficului internațional, care se referă la țările membre ale regimului internațional de control al exportului sau obiecte relevante ale politicii de stat și în vigoare pe o perioadă determinată, nu mai lungă de trei ani.

Condițiile obligatorii pentru emiterea licențelor și autorizațiilor speciale, generale și nelimitate pentru subiecții care se ocupă cu trafic internațional de marfă pentru păstrarea sistemului interorganizațional de control export al acestor subiecți, asigurarea supravegherii controlului de export în procesul traficului internațional de marfă special, păstrarea documentației referitoare la respectivul trafic și supunerea rapoartelor corespunzătoare la Autoritatea de stat pentru controlul exportului.

Art. 18.

Termene pentru examinarea cererilor pentru obținerea licențelor/autorizațiilor

Întrucât pentru emiterea licențelor și autorizațiilor nu este necesară coordonarea activității cu alte instituții interesate, termenul pentru examinarea cererii se determină în conformitate cu categoriile de marfă, însă nu trebuie să depășească următoarele termene definite în raport cu data formulării cererii:

1. 45 zile pentru export (reexport) de marfă militară.
2. 30 zile pentru export (reexport) de marfă cu dublă utilizare și export (reexport) de orice marfă.
3. 15 zile pentru import sau tranzit de marfă, precum și pentru import/export temporar de marfă pentru necesitățile de expunere la expoziții, reclame, testare și alte destinații similare, întrucât nu este prevăzută modificarea dreptului de proprietate.

Timpul necesar pentru obținerea informațiilor suplimentare de la subiectele care se ocupă cu trafic internațional de marfă nu este cuprins prin aceste termene.

Se considera că cererea pentru obținerea licenței sau autorizației este respinsă și nu poate fi obiectul examinării întrucât informațiile suplimentare nu ajung în termen de două luni de la momentul formulării cererii.

Consiliul miniștrilor definește procedurile pentru prelungirea termenului de examinare cerere pentru obținerea licenței și modul de soluționare din continuare a cererilor.

Art. 19.

Emitere licențe, autorizații și garanții de stat

Hotărârea pentru emiterea licenței, autorizației sau a certificatului internațional de import se deliberează de către Autoritatea de stat pentru controlul exportului, în baza rezultatelor expertizei privind controlul exportului.

Pentru obținerea licenței, autorizației sau certificatului internațional de import, subiectul care este inclus în traficul internațional de marfă, compania străină sau subiectul străin trimite o cerere scrisă Autorității de stat pentru controlul exportului pe lângă altă documentație pentru efectuarea expertizei. Această documente trebuie să conțină date exacte privind marfa și procedurile pentru trafic internațional, precum și garanția originală pentru acest trafic, care se înaintează împreună cu cererea.

Examinarea cererii de emitere licență, autorizație sau certificat internațional de import o face Autoritatea de stat pentru controlul exportului cu prezența, dacă este necesar, a altor organisme de stat, subiecți, instituții și alte structuri, întrucât chestiunile examinate revin în domeniul atribuțiilor lor.

Art. 20.

Neexaminarea și respingerea cererii

Cererea de obținere licență, autorizație sau certificat internațional de import nu se va lua în examinare întrucât:

- a) Este formulată de către o persoană care nu are calitate juridică;
- b) Lipsesc documente sau ele sunt formulate în contradicție cu cerințele din art. 19 al prezentei legi;
- c) Există alte motive care sunt în contradicție cu legislația albaneză sau cu acordurile internaționale ratificate.

Întrucât cererea de obținere licență, autorizație sau certificat internațional de import nu se ia în examinare sau se respinge, Autoritatea de stat pentru controlul exportului notifică solicitantul precum și organul de stat competent în termen de trei zile de la deliberarea unei astfel de hotărâri, cu expunerea motivelor de ce nu a fost cererea luată în examinare sau este respinsă.

Art. 21.

Retragerea și suspendarea cererii

Licențele, autorizațiile și certificatele de import pot fi retrase sau suspendate de către Autoritatea de stat pentru controlul exportului:

1. În caz strict necesar, în legătură cu necesitățile și interesele securității naționale, sau pentru a se îndeplini obligațiile internaționale ale Republicii Albania.
2. Când subiectul este în faliment, conform procedurilor legale corepunzătoare.
3. Când subiectul care se ocupă cu trafic internațional de marfă bancruptează sau față de el se derulează procedura falimentului.
4. Când este necesar ca Autoritatea de stat pentru controlul exportului efectuează o expertiză suplimentară a documentelor subiectului care este inclus în traficul internațional de marfă, dar care a formulat cerere de obținere licență, autorizație sau certificat internațional de import.
5. Dacă se stabilește că subiectul care se ocupă cu trafic internațional de marfă a încălcat legea, inclusiv legea privind controlul exportului, după cum este definit prin art. 30 din prezenta lege.

Art. 22.

Termenul de păstrare a documentației

Autoritatea de stat pentru controlul exportului este datoare să țină certificatele speciale ale certificatului internațional de import, precum și cererile și documentele înaintate de către agenții economici menționați, în arhivă și păstreze 10 ani de la emiterea licenței.

Art. 23.

Acorduri sau contracte internaționale privind traficul internațional de marfă

1. Acordurile sau contractele economice privind traficul internațional de marfă militară și marfă cu dublă utilizare se semnează cu subiecții care se ocupă cu activități economice cu străinătatea, în conformitate cu legislația Republicii Albania și cu politica de stat în acest domeniu, definite de către Consiliul miniștrilor.
2. În decursul procesului de elaborare a acordurilor și contractelor respective, precum și în decursul altor modalități de trafic internațional de marfă, prevăzute prin prezenta lege, se consideră că agenții economici autohtoni care se ocupă cu activitate economică cu străinătatea au luat cunoștință că marfa, care prezintă obiectul traficului (acordului și contractului), poate fi folosită de alte țări sau agenți economici străini pentru fabricarea armelor de distrugere în masă sau pentru proliferarea acestora.
3. Subiectul care se ocupă cu activitate internațională este dator să respingă realizarea acordului/contractului economic străin privind traficul internațional de marfă în cazul când a fost încunoștințat că marfa va fi folosită în alte scopuri care nu sunt indicate în acord/contract sau în alte documente legate de acest trafic, sau va fi folosită de către alt utilizator final, care diferă de acela pentru care este licența/autorizația emisă.

CAPITOLUL III

CONTROLUL DE STAT AL ACTIVITĂȚII ÎN LEGĂTURĂ CU TRAFICUL INTERNAȚIONAL DE MARFĂ

Art. 24.

Controlul de stat al derulării negocierilor în vederea semnării acordului sau contractului economic cu străinătatea

Subiectul care se ocupă cu activitatea economică cu străinătatea realizează negocieri cu un agent economic străin privind semnarea acordului/contractului economic pentru export marfă militară și de utilizare dublă în vreo altă țară, care este parțial sub embargo, întrucât a obținut autorizarea de la Autoritatea de stat pentru controlul exportului.

Procedura controlului de stat al acestor negocieri se definește prin hotărârea Consiliului Miniștrilor.

Art. 25.

Controlul de stat în legătură cu utilizarea finală a mărfii

1. Subiectul care se ocupă cu trafic internațional de marfă este dator să comunice Autorității de stat pentru controlul exportului informații complete și exacte privind utilizarea finală a mărfii, care prezintă obiectul traficului internațional de marfă, precum și copiile garanțiilor originale pentru utilizarea mărfii de către utilizatorul final exclusiv în scopurile menționate.
2. Subiectele care se ocupă cu trafic internațional de marfă întreprind măsuri de verificare pentru a stabili dacă marfa a ajuns la destinație pentru utilizarea finală și după această verificare, se înaintează Autorității de stat pentru controlul exportului documentația necesară pentru realizarea verificării indispensabile.
3. Autoritatea de stat pentru controlul exportului și alte organe de stat abilitate au dreptul ca în conformitate cu procedurile prevăzute la pct. 4, 5, 6 și 7 din prezentul articol să efectueze verificarea mărfii sosite la destinație și privind utilizarea acestei mărfi în fiecare fază de trafic internațional choar și după sosire la utilizatorul finalin.

4. Controlul de stat al utilizatorilor finali autohtoni în legătură cu respectarea obligațiilor pentru utilizarea mărfii importate conform destinației declarate, se realizează în baza analizei raportului înaintat de către subiecții, utilizatori finali, dar care se referă la utilizarea actuala a mărfii, precum și în baza controlului mărfii la alegerea utilizatorului finalin.
5. Un astfel de control se efectuează de către personalul Autoritatii de stat pentru controlul exportului.
6. Reprezentanții exportatorilor străini sau ai organelor de stat din țara exportatoare pot fi prezenți la verificarea care are drept scop să stabilească dacă utilizatorul final albanez, marfa, care mai recent a fost importată în conformitate cu garanția de stat pentru utilizarea ei, este utilizată conform destinației declarate, doar dacă aceasta este prevăzută prin acordul sau contractul economic, sau întrucât acest drept există, dar care emanează din obligațiile prevăzute prin contractele internaționale, în care țara exportatoare și Republica Albania sunt părți contractuale.
7. Autoritatea de stat pentru controlul exportului poate efectua verificarea modului în care utilizatorii finali utilizează marfa importată din Republica Albania pe teritoriul țării acestor utilizatori, dar pe care au importat-o agenții economici incluși în trafic internațional, precum și subiecții străini sau alți subiecți în conformitate cu garanția de stat privind utilizarea în scopurile menționate, doar în cazul întrucât aceasta este prevăzută prin acordurile și contractele economice și întrucât acest drept emanează din contractele internaționale, în care țara exportatoare și Republica Albania sunt părți contractante.
8. Procedurile pentru emitere garanții și pentru realizarea controlului de stat cu ocazia îndeplinirii obligațiilor referitoare la utilizarea mărfii care prezintă obiectul controlului de stat al exportului inclusiv și emiterea certificatelor internaționale de import și declarațiilor vamale de sosire marfă la destinație, se definesc prin hotărârea Consiliului miniștrilor.

Art. 26.

Proceduri de control al traficului internațional de marfă, în cadrul acordurilor internaționale

Autoritatea de stat pentru controlul exportului folosește proceduri atenuante pentru examinarea și emiterea de licențe și autorizații în legătură cu traficul internațional de marfă (inclusiv și servicii de dezvoltare tehnologică) care sunt date în cadrul acordurilor internaționale și interguvernamentale.

Aplicarea procedurilor atenuante pentru exportatori și utilizatori finali se efectuează în baza listei de bază a mărfurilor, care ca atare este prevăzută în acordurile internaționale și interguvernamentale.

Autoritatea de stat pentru controlul exportului deliberază hotărârea privind emiterea licenței sau autorizației pentru trafic internațional de marfă în termen de 15 zile de la primirea documentației necesare complete, pe care o înaintează subiectul care se ocupă cu acest trafic.

Art. 27.

Controlul vamal

Controlul vamal de marfă și alte proceduri vamale se derulează în baza Codului vamal al Republicii Albania și legislației în vigoare privind armele și altă marfă cu dublă utilizare.

Controlul vamal de marfă, care prezintă obiectul prezentei legi, se realizează la posturile determinate de control vamalin.

Autoritățile vamale locale, la cererea importatorului de marfă, emit declarația vamală prin care se confirmă intrarea mărfii care a fost vămuțată.

Art. 28.

Controlul de stat privind folosirea licenței, autorizației și a certificatelor internaționale de import

Subiecții care se ocupă cu trafic internațional de marfă care au obținut licența, autorizația sau certificatul internațional de import, înaintează raport scris Autorității de stat pentru controlul exportului privind realizarea, respectiv, traficul internațional de marfă menționat în aceste documente precum și privind utilizarea mărfii în conformitate cu scopul indicat.

Formularul raportului, termenele de pregătire și înaintare raport se determină de Autoritatea de stat pentru controlul exportului.

La cererea Autorității de stat pentru controlul exportului, subiectul care se ocupă cu trafic internațional de marfă, înaintează documentele și informațiile necesare în legătură cu activitatea sa în domeniul controlului de export, inclusiv și documentele de garanție, certificatele tehnice și alte documente pentru semnare și aplicare a acordurilor/contractelor economice cu străinătatea în legătură cu traficul internațional de marfă.

CAPITOLUL IV

ÎMPIEDICAREA ÎNCĂLCĂRII LEGII ȘI RESPONSABILITATEA PENTRU CONTROLUL DE EXPORT

Art. 29.

Împiedicarea încălcării legii și responsabilitatea pentru controlul de stat al exportului

În vederea împiedicării încălcării legii în domeniul controlului de stat al exportului, Autoritatea de stat pentru controlul exportului și alte organe de stat în cadrul atribuțiilor lor legale au dreptul să realizeze controlul în legătură cu încălcarea legii în domeniul controlului de stat al exportului, inclusiv și controlul mărfii după sosirea la destinație, corespondența, documentele în legătură cu scopurile menționate, precum și alte documente, pe care se bazează traficul internațional de marfă.

Când organul de stat stabilește că a intervenit încălcarea art. 30 din prezenta lege, imediat notifică Autoritatea de stat pentru controlul exportului.

Când există date suficiente care indică la faptul că se poate ajunge la săvârșirea infracțiunii sau când de fapt infracțiunea a fost săvârșită de către careva subiect, dar fiind vorba de marfă care face obiectul controlului de stat al exportului, Autoritatea de stat pentru controlul exportului sesizează organele competente pentru urmărirea penală.

Art. 30.

Încălcarea legii în domeniul controlului de stat al exportului

Când nu prezintă infracțiune în conformitate cu Codul penal, următoarele fapte se considera contravenții:

1. Desfășurarea traficului internațional de marfă fără licență, autorizație sau garanție de stat, cum este prevăzut prin procedurile legale.
2. Desfășurarea traficului internațional de marfă cu licențe, autorizații sau garanții de stat, care sunt emise în baza documentelor false sau conțin informații false.

3. Semnarea acordurilor/contractelor economice pentru trafic internațional de orice marfă sau participarea în realizarea sa, în modul care nu este stipulate prin lege, când subiectul care se ocupă cu trafic internațional dispune de informația că marfa care prezintă obiectul traficului internațional va fi utilizată de țara străină sau subiectul străin pentru creerea armelor de distrugere în masă, respectiv pentru proliferarea acestora.
4. Schimbarea destinației mărfii în traficul internațional de marfă și utilizarea în diverse scopuri sau de către diverși utilizatori finali, respectiv alți subiecți, care nu sunt menționați în acordul/contractul economic cu străinătatea și în alte documente însoțitoare, în baza cărora este emisă licența, autorizația și certificatul internațional de import.
5. Ascunderea intenționată a informațiilor care pot influența deliberarea hotărârii privind emiterea certificatului, autorizației sau a certificatului internațional de import.
6. Desășurarea traficului internațional de marfă în contradicție cu condițiile definite prin licență, autorizație sau certificat internațional de import, inclusiv și introducerea modificărilor în acordurile/contractele economice fără cunoștința Autorității de stat pentru controlul exportului, care conțin denumirile și condițiile exportatorului, importatorului, mediatorului, utilizatorului final, precum și specificarea mărfii, declarația privind utilizarea finală și garanții.
7. Realizarea negocierilor fără autorizarea Autorității de stat pentru controlul exportului în vederea semnării acordului/contractului economic pentru export marfă militară și marfă cu dublă utilizare în țările care sunt sub embargo parțial.
8. Omiterea comunicării sau comunicarea întârziată a unor rapoarte și documente către Autoritatea de stat pentru controlul exportului, dar care se referă la negocierile de la pct. 7. din prezentul articol, realizării traficului internațional de marfă militară sau marfă cu dublă destinație, în baza licenței sau autorizației obținute, precum și în modul de utilizare a mărfii respective în conformitate cu scopul menționat.
9. Agravarea exercitării sarcinii de serviciu a Autorității de stat pentru controlul exportului și a altor organe de stat care realizează controlul de stat al exportului, în conformitate cu atribuțiile legale prevăzute prin prezenta lege.
10. Respingerea neîntemeiată a înaintării informațiilor și documentelor solicitate de Autoritatea de stat pentru controlul exportului sau vreun alt organ care realizează controlul de stat al exportului în conformitate cu atribuțiile sale, precum și întortocherea intenționată a informațiilor și ascunderea acestora.
11. Distrugerea intenționată a documentelor referitoare la semnarea sau executarea acordurilor/contractelor economice privind traficul internațional de marfă, în baza cărora se emit licențele, autorizațiile sau certificatele internaționale de import, înainte de expirarea termenului prevăzut prin art. 26 din prezenta lege.

Art. 31.

Responsabilitatea persoanelor juridice în cazul încălcării legii din domeniul de control export

(modificat și completat prin Legea nr. 75/2013)

Autoritatea de stat pentru controlul exportului determină următoarele amenzi pentru agenții economici care se ocupă cu trafic internațional de marfă cum urmează:

1. Pentru contravenții prevăzute la pct. 1., 2. și 3. art. 30 din prezenta lege, la suma de la 500.000 – 2.000.000 lek.

2. Pentru contravenții prevăzute la pct. 4, 5 și 6 art. 30 din prezenta lege, la suma de la 200.000 – 1.000.000 lek.
3. Pentru contravenții prevăzute la pct. 7. până la 11. art. 30 din prezenta lege, la suma de 100.000-500.000 lek.
4. Pentru contravenții prevăzute la pct. 8. art. 30 din prezenta lege, la suma 20.000-200.000 lek.
5. Pentru contravenții prevăzute la pct. 9. și 10. art. 30 din prezenta lege, la suma de 10.000-100.000 lek.

Art. 32.

Anularea sau retragerea licenței/autorizației (modificat și completat prin Legea nr. 75/2013)

În afară de pronunțarea amenzii prevăzute prin art. 31 din prezenta lege Autoritatea de stat pentru controlul exportului poate să retragă licența, autorizația și certificatul internațional de import emis acestor subiecții, sau să efectueze radierea acestor subiecți din registru.

În cazul când subiectul juridic care se ocupă cu trafic internațional de marfă, care are dreptul la import, export de marfă militară și marfă cu dubla utilizare, care prezintă secret de stat, comite infracțiune conform pct. 1 până la 6 art. 30. din prezenta lege, sau în cazul când drept consecință a acestei contravenții, intervine provocarea evidentă de daune politice, economice intereselor statului, Consiliul Miniștrilor, la propunerea Autorității de stat pentru controlul exportului, prin Ministrul apărării, anulează garanțiile acordate subiectului respectiv. Acest act se poate ataca în conformitate cu Legea privind procedura de contencios administrativ.

Măsurile de anulare licență, autorizație sau certificat internațional de import, sau radierea subiectului din registru, conform alineatului 1 din prezentul articol se considera sancțiuni administrative suplimentare.

Art. 33.

Cale de atac la hotărârea Autorității de stat pentru controlul exportului

(Modificat și completat prin Legea nr. 75/2013)

Hotărârea Autorității de stat pentru controlul exportului privind anularea licenței, autorizației și certificatului internațional de import sau radierea subiectului din registru care se ocupă cu activitate internațională cu străinătatea în vederea traficului internațional de marfă, se poate ataca conform regulilor generale pentru declarare apel în baza Legii privind procedura administrativă.

Statul albanez nu poartă nici o răspundere față de subiectul pentru daunele apărute drept consecință a anulării sau a revocării licenței, autorizației, certificatului internațional de import și garanției de stat, sau când aceste acțiuni se întreprind în vederea protecției intereselor naționale sau îndeplinirea obligațiilor de stat internaționale.

Art. 34.

Organul competent pentru pronunțarea amendei pecuniare în cazul contravențiilor din domeniul controlului de stat al exportului

(Modificat și completat prin Legea nr. 75/2013)

Amendele pecuniare prevăzute prin art. 30 în prezenta lege, în numele Autorității de stat pentru controlul exportului, se pronunță de către comisia de trei membri care se formează și este condusă de președintele comisiei în conformitate cu prezenta lege și legea privind inspecția.

Când persoana autorizată a Autorității de stat pentru controlul exportului obsearvă că a fost comisă una din contravențiile din art. 30 din prezenta lege, întocmește proces verbal la care se anexează explicația directorului subiectului care a comis contravenția, dar care se predă funcționarilor competenți, precum și alte documente necesare prin care se confirmă contravenția, care se înaintează comisiei competente cum este prevăzut prin alin. 1 din prezentul articol.

În caz că funcționarul autorizat în decursul executării inspecției stabilește contravenția conform art. 30 din prezenta lege, pedepsele pecuniare prevăzute prin art. 31 din prezenta lege se pronunță de către funcționarul autorizat, în conformitate cu legea privind inspecția.

Împotriva hotărârii comisiei, în baza alin. 1 din prezentul articol, se poate declara apel administrativ către Ministrul competent pentru protecția drepturilor, sau la hotărârea Ministrului se poate declara apel către instanța judecătorească competentă, în conformitate cu prezenta lege și legea privind inspecția.

Împotriva hotărârii funcționarului autorizat, deliberată în conformitate cu alin. 3 din prezentul articol, se poate declara apel administrativ către comisia determinată conform alineatului 1 din prezentul articol, în conformitate cu prezenta lege și legea privind inspecția, și la hotărârea comisiei conform prezentului alineat se poate introduce apel direct către instanța judecătorească competentă, în conformitate cu prezenta lege și legea privind inspecția.

Subiectul este dator să achite amenda în termen de 30 zile, în caz de neachitare în perioada stabilită se aplică reglementările în vigoare pentru contravenții administrative.

Art. 35.

Răspunderea persoanei care se ocupă cu trafic internațional de marfă în cazul contravenției din domeniul controlului de stat al exportului

Subiecții care se ocupă cu trafic internațional, persoanele fizice care încalcă legile din domeniul controlului de stat al exportului, conform contravenției comise suportă răspundere administrativă și civilă, astfel cum este definit prin prezenta lege.

Art. 36.

Răspunderea angajaților în caz de contravenție în domeniul controlului de stat al exportului

Angajați în Autoritatea de stat pentru controlul exportului și în alte organe de stat, care deliberează hotărâri în acest domeniu, pentru încălcarea legii, suportă răspundere administrativă și civilă, astfel cum este definit prin prezenta lege.

CAPITOLUL V

SUPPORT FINANCIAR PENTRU CONTROLUL DE STAT AL EXPORTULUI

Art. 37.

Finanțarea activităților de control de stat al exportului

Cheltuielile activității controlului de stat al exportului se acoperă din bugetul de stat.

Art. 38.

Taxe pentru înregistrare și emitere documente

Pentru emitere documente pentru înregistrarea subiectului care se ocupă cu trafic internațional de marfă, astfel cum sunt licența, autorizația, certificatul internațional de import sau declarația vamală prin care se confirmă intrarea mărfii în Republica Albania, se achită taxa, revenită la bugetul de stat.

Suma taxei menționate în alin. 1 al prezentului articol se stabilește prin hotărârea Consiliului Miniștrilor.

CAPITOLUL VI

PREVEDERI FINALE

Art. 39.

Deliberarea actelor sublegislative

Consiliul Miniștrilor se obligă ca în termen de șase luni de la intrarea în vigoare a prezentei legi să emită act sublegislativ privind formarea Autorității de stat pentru controlul exportului, precum și să pregătească și adopte alte acte sublegislative în conformitate cu art. 6, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 24, 25 și 38 din prezenta lege.

Art. 40.

Scoatere din vigoare

Toate actele actele legislative și sublegislative care sunt în contradicție cu prezenta lege se abrogă.

Art. 41.

Intrare în vigoare

Prezenta lege intră în vigoare la 01 iunie 2007.

P R E Ș E D I N T E

Jozefina Topali (Čoba)